

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

10 DECEMBER 1970.

Herziening van artikel 126 van de Grondwet.**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad », n° 44, van 2 maart 1968.)**

**Ontwerp van tekst voor een artikel 108ter
van de Grondwet.**

VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
UITGEBRACHT
DOOR DE H. DUA.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

10 DECEMBRE 1970.

Revision de l'article 126 de la Constitution.**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge », n° 44, du 2 mars 1968.)**

**Projet de texte d'un article 108ter
de la Constitution.**

RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION
DE LA CONSTITUTION
PAR M. DUA.**

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

10 DECEMBER 1970.

Herziening van artikel 126 van de Grondwet.

Ontwerp van tekst voor een artikel 108ter van de Grondwet.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. DUA.

MIJNE HEREN,

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd een nieuw artikel 108ter gestemd dat in de Grondwet wordt opgenomen ten einde de toestand te regelen van de organen van de agglomeratie waartoe Brussel, hoofdstad van het Rijk, behoort.

Aanvankelijk was het de bedoeling geweest artikel 126 van de Grondwet te herzien en aan te vullen en daarin de nieuwe organen te voorzien die in deze agglomeratie noodzakelijk voorkwamen. Bij de verdere behandeling van het probleem leek het de Regering meer gepast, in akkoord met de Commissie voor de Herziening van de Grondwet van de Kamer, het artikel 126 ongewijzigd te laten en de stof te behandelen in een nieuw artikel dat zou ingevoegd wor-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De Heren Struye, voorzitter; Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, de Stexhe, Herbiet, Housiaux, Hulstiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en Dua, verslaggever.

R. A 7553

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

137 (Zitting 1970-1971) : Tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

10 DECEMBRE 1970.

Revision de l'article 126 de la Constitution.

Projet de texte d'un article 108ter de la Constitution.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION
DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. DUA.

MESSIEURS,

La Chambre des Représentants a voté un article 108ter (nouveau), qui doit être inscrit dans la Constitution afin de régler la situation des organes de l'agglomération à laquelle appartient Bruxelles, capitale du Royaume.

Initialement, on avait voulu reviser et compléter l'article 126 de la Constitution, en y prévoyant les nouveaux organes qu'il paraissait nécessaire de créer dans cette agglomération. Mais dans le cours ultérieur de l'examen du problème, le Gouvernement, d'accord avec la Commission de Revision de la Constitution de la Chambre, a jugé préférable de ne pas modifier l'article 126 et de traiter la matière dans un article nouveau à insérer à la suite de

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, de Stexhe, Herbiet, Housiaux, Hulstiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et Dua, rapporteur.

R. A 7553

Voir :

Document du Sénat :

137 (Session de 1970-1971) : Texte transmis par la Chambre des Représentants.

den na artikel 108bis, waar de agglomeraties en federaties van gemeenten zijn voorzien. Aldus sluit de Brusselse agglomeratie onmiddellijk aan bij de algemene beginselen en kan haar specifieke toestand later worden geregeld.

Bij vergelijking van de tekst welke uw Commissie reeds in juni 1970 voor artikel 126 had voorgesteld (zie Gedr. St. Senaat, zitting 1969-1970, n° 583, blz. 22) en de tekst voorgesteld als artikel 108ter blijkt dat de inhoud op vele punten gelijkenissen vertoont.

Aldus voorzien beide teksten de twee taalgroepen in de schoot van de agglomeratieraad. Eveneens zijn voorzien de twee culturele commissies, uit een gelijk aantal leden bestaande, verkozen respectievelijk door de corresponderende taalgroepen van de raad, met een gelijke bevoegdheid, en met mogelijkheid als verenigde commissies te zetelen en beslissingen te nemen.

Anderzijds is nu ook voor de agglomeratieraad van Brussel de alarmprocedure voorzien zoals deze, *mutatis mutandis*, voor het Parlement voorzien wordt in artikel 38bis, dat in de Senaat werd gestemd op 17 juni 1970.

Bij de bespreking van de tekst wordt door een lid opgemerkt dat § 1 gebrekkig is opgesteld. Men moet rekening houden met het feit dat dit artikel 108ter onmiddellijk volgt op 108bis, welk vanzelfsprekend van toepassing is, onder voorbehoud van de bepalingen die speciaal op Brussel toepasselijk zijn. Hij meent dat het juister ware te zeggen als inleiding : « Voor de agglomeratie Brussel worden bovendien de hiernavolgende bepalingen voorzien ».

De Commissie is ermede akkoord dat een tekst in deze zin als suggestie aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waar het debat in openbare vergadering juist begonnen was, zou worden medegedeeld.

Een lid van de Commissie vraagt hoe de verdeling in taalgroepen zal gebeuren. De toestand is helemaal anders dan die welke in artikel 32bis voor de taalgroepen van de beide Kamers werd vastgesteld. Voor Brussel moeten andere criteria worden aanvaard. Noch de eedaflegging, noch de keuze van de leden kan als voldoende criterium worden beschouwd.

De Commissie stelt voor dat de organieke wet hieromtrent de gepaste regelen zal dienen vast te stellen.

Wat de samenstelling van het uitvoerend college betreft worden door leden van de Commissie ernstige bezwaren geopperd. Een lid stelt vast dat de pariteit, in dit college voorzien, geen rekening houdt met de in de agglomeratie bestaande verhoudingen op taalgebied. Waar volgens hem deze slechts 15 à 20 pct. Nederlandssprekenden inhouden, zal de toepassing van de pariteit tot onrechtvaardige bevoordeling leiden van bepaalde burgers tegenover anderen. Overigens zou een der aanwezige politieke partijen alle Nederlandssprekende leden kunnen aanduiden, dit ingevolge de relatieve afwezigheid van deze leden bij de andere partijen. Indien de verhouding 60-40 was, ware de oplossing die voorgesteld is, aanvaardbaar. Thans echter lijkt dit onmogelijk.

l'article 108bis, qui concerne les agglomérations et fédérations de communes. C'est ce qui permet de fixer le statut de l'agglomération bruxelloise immédiatement après l'énoncé des principes généraux et de mieux régler la situation spécifique de cette agglomération.

Si l'on compare le texte que votre Commission avait proposé dès juin 1970 pour l'article 126 (voir Doc. Sénat, session de 1969-1970, n° 583, p. 22) et le texte proposé pour l'article 108ter, on constate que leur contenu présente des analogies sur de nombreux points.

Ainsi, l'un et l'autre prévoient la représentation des deux groupes linguistiques au sein du conseil d'agglomération. Ils prévoient également les deux commissions culturelles, composées d'un nombre égal de membres, élus respectivement par les groupes linguistiques correspondants du conseil, possédant les mêmes compétences et qui pourront siéger et prendre des décisions conjointement.

D'autre part, il est maintenant prévu, pour l'agglomération bruxelloise également, une procédure d'alarme semblable, *mutatis mutandis*, à celle instaurée pour le Parlement par l'article 38bis, que le Sénat a voté en sa séance publique du 17 juin 1970.

Dans la discussion du texte, un membre fait observer que la rédaction du §. 1^{er} est défectueuse. Il faut tenir compte du fait que cet article 108ter suit immédiatement l'article 108bis, qui est évidemment d'application, sous réserve des dispositions spéciales relatives à Bruxelles. L'intervenant croit qu'il serait plus exact de dire au début de l'article : « A l'agglomération bruxelloise seront applicables, en outre, les dispositions qui suivent ».

La Commission a marqué son accord pour qu'un texte rédigé en ce sens soit transmis, à titre de suggestion, à la Chambre des Représentants, où le débat en séance publique venait alors de commencer.

Un membre demande comment se fera la répartition en groupes linguistiques. La situation est toute différente de celle prévue par l'article 32bis pour les groupes linguistiques des deux Chambres. Pour Bruxelles, il y a lieu d'adopter d'autres critères. Ni la langue de la prestation de serment ni le choix fait par les membres ne peuvent être considérés comme des critères suffisants.

La Commission propose que la loi organique établisse des règles appropriées en la matière.

En ce qui concerne la composition du collège exécutif, certains commissaires soulèvent de graves objections. Un membre fait observer que la parité prévue au sein de ce collège ne tient pas compte de la réalité linguistique dans l'agglomération bruxelloise. Puisque la proportion des néerlandophones n'y est, selon lui, que de 15 à 20 p.c., l'application de la parité aura pour effet d'avantager injustement certains citoyens par rapport à d'autres. De plus, tous les membres néerlandophones pourraient être désignés par un seul des partis politiques en présence, étant donné que les autres partis en comptent relativement peu. Si la proportion était de 60-40, la solution proposée serait acceptable, mais cela paraît impossible dans les conditions actuelles.

Een ander lid wenst, aan de hand van de bevolkingscijfers, te bewijzen dat de pariteit van de taalgroepen in het land normaal is, maar in Brussel onaanvaardbaar. Overigens is de alarmprocedure die hier voorzien wordt zonder werkelijke betekenis vermits naar de Regering verwezen wordt voor de te nemen beslissing.

Andere leden antwoorden hierop dat de pariteit in het land van het grootste belang is en dat hieruit logisch moet voortvloeien de pariteit in de organen van de hoofdstad van dit land. Men mag niet uit het oog verliezen dat in 1932, 42 pct. van de kinderen nog Nederlandstalig onderwijs volgden in Brussel, en thans slechts 14 pct. Deze evolutie is voor het Vlaamse landsgedeelte onaanvaardbaar.

Een ander lid stelt nog de vraag of de stelling aangenomen kan worden dat de rechten van een minderheid pas dienen geëerbiedigd en beschermd te worden wanneer ze 40 pct. vertegenwoordigt van de bevolking. Ook mindere groepen hebben recht op normale behandeling van de specifieke belangen. Hierbij wordt door een ander lid nog gewezen op de druk die de Nederlandssprekende in Brussel dikwijls ondergaat. Een gebrekkig gebruik van de andere taal kan de personen in kwestie nog niet als Franssprekend doen beschouwen. Het is ook zeker dat vele Franssprekenden mede door Nederlandssprekenden worden verkozen.

Nadat een lid er nog op gewezen heeft dat van de 513 gemeenteraadsleden verkozen op 11 oktober 1970 er 87 pct. Franssprekenden geteld worden, wordt overgegaan tot de bespreking van de tekst betreffende de alarmprocedure.

Een lid meent dat deze procedure in dit artikel overbodig is. De voogdij van de bevoegde minister en van de Regering bestaat immers en deze kan in elk geval spelen volgens de algemene beginselen : wanneer nu deze speciale voogdij wordt voorzien, zou daaruit kunnen besloten worden dat de gewone voogdij niet meer bestaat voor de andere agglomeraties en federaties.

De Minister wijst erop dat de voogdij voorzien in artikel 108 zeker toepasselijk is op de bepalingen van artikel 108bis en daarover geen twijfel kan bestaan. De wet zal het nader moeten regelen.

Wat betreft de §§ 4 en 5, mag in verband met de Commissies voor de Cultuur verwezen worden naar het verslag van 22 juni 1970 (Gedr. St., Senaat, zitting 1969-1970, n° 583).

Een discussie wordt nog gevoerd over § 6. Een lid vraagt hoe deze opdracht zal geschieden. Is dit een aanvullende bevoegdheid bij wat reeds in de §§ 4 en 5 is voorzien? De Commissie komt tot het besluit dat het hier geen nieuwe bevoegdheid betreft. Hetgeen voorzien is in de §§ 4 en 5 legt de bevoegdheid vast betreffende het eigen initiatief van de Commissie. In § 6 is bepaald dat bijzondere opdrachten door de wetgevende macht, door de cultuurraden en door de Regering kunnen worden gegeven. Hierdoor wordt geen bijkomende bevoegdheid verleend, maar wordt de mogelijk-

Un autre membre, invoquant les chiffres de la population, veut prouver que la parité des groupes linguistiques est normale dans le pays, mais inacceptable à Bruxelles. Du reste, la procédure d'alarme prévue dans l'article n'a aucune portée réelle, puisqu'on s'en remet au Gouvernement pour la décision à prendre.

D'autres membres rétorquent que la parité sur le plan national est de la plus haute importance et que la parité au sein des organes de la capitale doit en être le corollaire. Il ne faut pas perdre de vue qu'en 1932 encore, 42 p.c. des enfants bruxellois recevaient l'enseignement en langue néerlandaise, alors qu'il n'y en a plus que 14 p.c. actuellement. Cette évolution est inacceptable pour la partie flamande du pays.

Un autre membre demande si l'on peut admettre la thèse selon laquelle les droits d'une minorité ne doivent être respectés et protégés que dès lors que celle-ci représente 40 p.c. de la population. Des groupes moins importants ont tout autant le droit de voir régler normalement leurs intérêts spécifiques. A ce propos, un membre fait état des pressions que subissent souvent les néerlandophones à Bruxelles. Une connaissance rudimentaire de l'autre langue ne permet pas d'affirmer que ces personnes soient à considérer comme francophones. De plus, il n'est pas douteux que beaucoup de francophones sont élus avec le concours des voix de néerlandophones.

Après qu'un membre eut rappelé que 87 p.c. des 513 conseillers communaux élus le 11 octobre 1970 sont francophones, votre Commission est passée à la discussion du texte relatif à la procédure d'alarme.

Un membre considère comme superflu de prévoir cette procédure dans l'article à l'examen. Il y a en effet la tutelle du Ministre compétent et du Gouvernement, et celle-ci peut, en tout cas, s'exercer en vertu des principes généraux. Or, si cette tutelle spéciale était prévue, on pourrait en conclure que la tutelle ordinaire n'existe plus pour les autres agglomérations et fédérations.

Le Ministre rappelle que la tutelle visée à l'article 108 doit certainement s'exercer quant à l'application des dispositions de l'article 108bis et qu'il ne saurait y avoir aucun doute à ce sujet. C'est là un point que la loi devra préciser.

Quant aux §§ 4 et 5, relatifs aux commissions de la culture, on peut se référer au rapport du 22 juin 1970 (Doc. Sénat, session de 1969-1970, n° 583, pp. 14 et suivantes).

Un échange de vues s'est alors engagé sur le § 6. Un membre demande comment seront remplies les missions dont il y est question. S'agit-il d'une compétence qui viendra s'ajouter à celles prévues aux §§ 4 et 5? La Commission arrive à la conclusion qu'il ne s'agit pas ici d'une compétence nouvelle. Les dispositions des §§ 4 et 5 déterminent les compétences relevant de l'initiative qui appartient en propre aux commissions. Il est prévu au § 6 que celles-ci peuvent être chargées de missions particulières par le pouvoir législatif, les conseils culturels ou le Gouvernement. Cette disposition

heid voorzien van een vervullen van opdrachten, buiten het eigen initiatief van de commissies. Zulks kan gebeuren onder de vorm van richtlijnen, teneinde de eigen werking te stimuleren, te regelen of aan te vullen.

Na de bespreking hierboven weergegeven wordt door een lid een amendement ingediend op § 2, tweede lid betreffende de verkiezing van het uitvoerend college. Hij stelt, in plaats van de pariteit in de schoot van dit college, voor dat elke taalgroep minstens over een derde van de mandaten zou beschikken. Hij verwijst hierbij naar hetgeen in de schoot van de Orde der Advocaten te Brussel is aanvaard geworden, systeem dat aldaar voldoening geeft en op een meer geponderde verhouding gesteund is.

Het amendement luidt als volgt :

« De voorzitter en de leden van het uitvoerend college worden verkozen door de agglomeratieraad.

» Het uitvoerend college is derwijze samengesteld dat het, met inbegrip van de voorzitter, ten minste een derde van de leden van elke taalgroep telt. »

Een lid van de Commissie beantwoordt de tussenkomst van de indiener van het amendement. Hij wijst op de verkeerde toestanden die in Brussel heersen en die bij de verkiezingen van 11 oktober 1970 ertoe geleid hebben dat weinig Vlaamssprekenden op de lijsten werden geplaatst. De toestand moet door de grondwetsbepaling worden gezuiverd.

Een ander lid verwerpt het amendement en wijst erop dat door de bepaling « ten minste een derde » het ook mogelijk is dat bijvoorbeeld de helft zou worden gewaarborgd.

Een lid vraagt of de Regering kan mededelen dat er verkiezingen nodig zullen zijn om de agglomeratieraad samen te stellen in een dichtbij toekomst. Hieromtrent wordt geantwoord dat deze kwestie op het gepaste ogenblik zal moeten onderzocht en een beslissing getroffen worden.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 108^{ter} wordt aanvaard met 14 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

ne leur confère aucune compétence supplémentaire, mais il est prévu qu'elles pourront accomplir des missions dont elles n'auront pas prises elles-mêmes l'initiative. Cela pourra se faire sous forme de directives destinées à stimuler, régler ou compléter leur action propre.

Après cet échange de vues, un membre dépose un amendement à l'alinéa 2 du § 2, concernant l'élection du collège exécutif. Au lieu de la parité au sein de ce collège, il propose que chaque groupe linguistique dispose au moins du tiers des mandats. Il se réfère à cet égard au système adopté par l'Ordre des Avocats de Bruxelles, qui donne satisfaction et est basé sur des chiffres pondérés.

L'amendement est rédigé comme suit :

« Le président et les membres du collège exécutif sont élus par le conseil d'agglomération.

» Le collège exécutif est composé de telle manière qu'il comprend, président inclus, au moins un tiers de chaque groupe linguistique. »

Un commissaire répond à l'intervention de l'auteur de l'amendement. Il met l'accent sur la situation malsaine qui existe à Bruxelles, laquelle a eu pour conséquence qu'aux élections du 11 octobre 1970, il n'y eut que peu de néerlandophones figurant sur les listes. Cette situation doit être assainie par une disposition constitutionnelle.

Un autre membre s'oppose à l'amendement, parce que les mots « au moins un tiers » permettraient tout aussi bien d'assurer la moitié des sièges à un groupe linguistique.

Un membre voudrait savoir si le Gouvernement peut dire qu'il faudra, à brève échéance, des élections pour constituer le conseil d'agglomération. Il lui est répondu que la question devra être examinée en temps opportun et qu'il faudra alors prendre une décision.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article 108^{ter} a été adopté par 14 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
P. STRUYE.